

# 天主教 El Cerrito 華人團體

## 聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church  
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

[www.cccsjb.org](http://www.cccsjb.org)



2025 年 05 月份堂區通訊 第 202 期

### ❖ 神長：

### ❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。

### ❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

### ❖ 聖經研習：

家庭查經每月第一週 6:00PM 輪流在教友家進行，其餘週三晚上 7 PM 使用 Line or Zoom or Webex 進行。（請見討論園地通知）

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知）每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

（暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

### ❖ 奉獻支票抬頭請寫：

**St. John The Baptist church**

支票備註：**Chinese community (cccsjb)**

### ❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, [annahu7@gmail.com](mailto:annahu7@gmail.com)

## 復活期第五主日（丙年）



### 教會重要節日和慶典：

- 05/03/2025 聖斐理伯及聖雅各伯（宗徒）
- 05/14/2025 聖瑪弟亞（宗徒）
- 05/29/2025 耶穌升天
- 05/31/2025 聖母訪親

## 彼此相愛光榮天主 【福音：若十三 31-35】

31 猶達斯出去以後，耶穌就說：「現在人子受到了光榮，天主也在人子身上受到了光榮。」

32 天主既然在人子身上得到了光榮，天主也要在自己內使人子得到光榮，並且立時就要光榮他。

33 孩子們！我同你們在一起的時候不多了；以後你們要尋找我，就如我曾向猶太人說過：我所去的地方，你們不能去；現在我也給你們說。

34 我給你們一條新命令：你們該彼此相愛；如同我愛了你們，你們也該照樣彼此相愛。

35 如果你們之間彼此相親相愛，世人因此就可認出你們是我的門徒。」



### 經文脈絡

若望福音由第十三章開始福音的第二部分，報導耶穌生命最後幾天，由最後晚餐開始直到祂死亡、復活顯現的故事。「最後晚餐」的敘述包含許多細節：先是耶穌給門徒們洗腳，同時解釋了這個行動的意義，接著耶穌預言猶達斯要出賣祂，這段經文以猶達斯離開晚餐廳做為結束。福音作者特別強調猶達斯出去的時候「正是黑夜」，象徵他離開了光明進入了黑暗。

猶達斯離去之後，耶穌開始對門徒們說了一段非常長的談話（若十三 31-十七 26），一般學者稱這段談話為耶穌的「臨別贈言」。復活期第五主日的福音內容就是這段談話的最開頭一段（若十三 31-35）。

### 「臨別贈言」

「臨別贈言」是一種特別的文學類型，就其形式而言，主要是一些著名的重要人物面臨死亡時所交代的遺囑，而其講述的對象則是與臨終者具有相當緊密、特殊關係的一個團體；就內容而言，常是長者基本的教訓、託付使命，以及希望後人能夠保護這個臨終者的精神遺產，使他的工作能夠在後世被延續下去。這種文學類型主要產生於古老的猶太文化背景，舊約聖經中的重要人物幾乎都留下了臨終的言論。例如：雅各伯（創四九）、梅瑟（申三三）、若蘇厄（蘇二三）、撒慕爾（撒上十二）、達味王（列上二）……

### 若望福音的「臨別贈言」

若望福音的「臨別贈言」也是這類文學作品中的延續，但是它具有最特別的因素，若望福音的「臨別贈言」並非一個著名人物交代遺言而已，而是天主子耶穌給予門徒最後的教導，其內容說明門徒團體未來的生活方向，以及基本的生活態度。

### 苦難即是光榮

出賣者猶達斯在黑夜裡離開晚餐廳，為耶穌的苦難揭開序幕。在這個時刻耶穌說：「現在人子受到了光榮，天主也在人子身上受到了光榮。天主既然在人子身上得到了光榮，天主也要在自己內使人子得到光榮，而且立時就要光榮他。」這段經文強調「現在」，似乎一切時間的區別都被取消，說明眼前即將發生的事具有「永恆」的效果。猶達斯的離去將促成耶穌的十字架死亡，然而十字架的死亡並非失敗，因為事實上耶穌的死亡是祂被「舉揚」，並且把救援恩寵決定性的給予人。因此祂死亡的時刻就是受光榮的時辰，而且是耶穌和天主彼此使對方得到光榮。

## 耶穌開啟生命之道

雖然耶穌稱呼門徒為「孩子們」，這是猶太文化中老師對學生們的親暱稱呼；但是耶穌所述說的內容則是非常的嚴酷，指出門徒們沒有能力跟隨祂去。耶穌必須先走向十字架，打開生命之道，然後門徒們才能跟隨祂。耶穌必須先開啟這個可能性，然後再回來帶領門徒走上跟隨祂的道路。



## 愛的誠命

耶穌給門徒們留下的生活指引則是一個「新的誠命」，他們如果實現這個誠命，就存留在耶穌內，和祂保持緊密的聯繫。他們必須將由耶穌身上所經驗到的愛分施給他人，成為一個彼此相愛的團體，才能夠在這個世界上代表耶穌，繼續進行祂的工程。彼此相愛之所以是一個「新」的誠命，並非因為在此之前門徒們不認識這個命令；耶穌給的命令之所以是「新」的命令，是因為這個命令帶來「真生命」的可能性。這裡所要求的兄弟之愛，應該在團體內認真地實踐出來，但是並沒有取代、更沒有排除更為寬廣的「鄰人之愛」或者是對於敵人的愛，而是弟兄之愛應該激勵團體的弟兄們愛他的近鄰和仇人。

## 綜合反省

教會歷史中許多學者都認真研究，為什麼「彼此相愛」的命令被稱為「新的命令」？愛原本屬於一般普遍的人性本質：夫妻之間、親子之間本來就會彼此相愛，而且「愛」一直都是維繫人際關係的必然因素。聖多瑪斯特別提出了三個理由：首先因為這個愛創造出新的人類，使人認識基督；其次，這是在基督賞賜給信仰團體的新精神下實現的愛；第三，這個愛建立了人和天主間「新的盟約」，這個盟約延續了強調「敬畏之情」的舊約。

這個主日感恩禮中第二篇讀經談到「新的耶路撒冷」，一個完全被天主覆蓋的「新天新地」，一切受造物都由內在徹底更新。而福音經文則為整個世界提出新的生活法律：彼此相愛的新誠命。耶穌命令門徒共同承擔創造新世界的責任，這個世界只有經由基督徒才能認識基督。基督徒的「言行」應該使人認出他們真實的「身份」，和他們這種生命動力的來源，並且因此而歸光榮給復活的耶穌基督。

---

## 堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 每週三晚上7點查經小組舉辦線上查經會議，登錄鏈接：  
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>  
會議號:Meeting number:2630 226 7131